



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ

2018

RAPORT ANUAL

ANNUAL REPORT



GRAHAM PEROLLS

PREȘEDINTE HOSPICE CASA SPERANȚEI

PRESIDENT HOSPICE CASA SPERANȚEI

Dragi susținători,

Imediat după Crăciun am primit un email emoționant de la un prieten român. Mama sa fusese internată la HOSPICE chiar înainte de Crăciun și, după moartea ei, el mi-a scris: „Graham, am fost apropiat de HOSPICE mulți ani, dar până acum nu am înțeles cu adevărat diferența pe care o face pentru cei aflați pe moarte și pentru familiile lor. Mama mea a murit cu demnitate, știind că a fost iubită și îngrijită, iar noi nu vom putea fi niciodată îndeajuns de recunoscători pentru ce ați făcut pentru ea și pentru noi”.

După un an plin de provocări, acest e-mail a însemnat foarte mult pentru mine și mi-a reamintit de ce merită să luptăm pentru HOSPICE.

Sunt convins că provocările vor exista și în 2019, așa că vă rugăm să continuați susținerea voastră de orice fel, astfel încât să putem să facem diferența pentru și mai mulți pacienși și familiii care vor avea nevoie de îngrijirea noastră.

Vă mulțumesc.



Dear Supporters

Early in the New Year, I received a touching email from a Romanian friend and supporter. His mother had been admitted to HOSPICE just before Christmas and following her death, he emailed me to say this: "Graham, I have been close to the work of Hospice for many years, but until now I hadn't fully grasped the difference it can make for the dying and for their relatives. My Mother died with dignity, knowing she was loved and well cared for, and we will never be grateful enough for what you did for her and for us"

After a very challenging year, this email meant a lot to me and reminded me of why HOSPICE is so worth fighting for.

I am sure we will still face those challenges in 2019, so please continue your much valued support so that we can ensure that many more patients and families receive the care they need.

Thank you!



MIRELA NEMȚANU

DIRECTOR EXECUTIV HOSPICE CASA SPERANȚEI
CEO HOSPICE CASA SPERANȚEI

Pentru HOSPICE Casa Speranței, ultimii ani au venit cu provocări fără precedent. În sectorul public, au fost acordate creșteri salariale mari personalului medical (majorări meritate), însă pentru un ONG a fost extrem de greu să găsească o modalitate să se adapteze acestor creșteri, iar cei afectați au fost în primul rând pacienții. A fost o perioadă bulversantă în ceea ce privește modificările legislative și fiscale și în 2018, am trecut prin cel mai delicat moment din istoria de 27 de ani a fundației.

Cu toate acestea, HOSPICE a dovedit transparență totală și a rămas lângă pacienți, arătându-le că nu sunt singuri în lupta cu boala, ci că o întreagă echipă este acolo să îi sprijine. Multe povești de la HOSPICE nu vor avea un final fericit tradițional. Dar asta nu înseamnă că nu sunt povești de succes, că nu sunt importante sau că nu merită spuse. La HOSPICE, tranziția spre sfârșitul vieții nu este o înfrângere. Sunt povești despre demnitate, despre reziliență, despre dreptul la un sfârșit demn, fără umilințe și fără durere.

Suntem recunoscători tuturor celor care ne-au fost aproape într-un moment atât de dificil, s-au implicat, au povestit despre noi și ne-au sprijinit. Ne-am aflat în postura îngrozitoare de a ne imagina scenariu "România fără HOSPICE", dar ce s-a întâmplat la finalul lui 2018 a fost o poveste incredibilă despre solidaritate și o dovadă în plus că HOSPICE suntem noi toți, pacienți, familii, colegi, voluntari, parteneri, sponsori, donatori, prieteni.

Totuși, lupta noastră însă nu se încheie aici. Serviciile HOSPICE sunt gratuite și oferite non-stop, 24 de ore din 24, 7 zile din săptămână. Acest lucru înseamnă că nevoia de fonduri este continuă, pentru ca HOSPICE Casa Speranței să poată oferi îngrijire paliativă gratuită pentru cât mai mulți pacienți, la momentul potrivit. Nu putem face acest lucru decât cu ajutorul comunității, al companiilor și al celor care cred în cauza îngrijirii paliative.

For HOSPICE Casa Speranței, last year came with unprecedented challenges. In the state sector, medical staff received well-deserved substantial salary increases. However, for an NGO it was extremely hard to find a way to adapt to these increases, and the first people affected by this were our patients. 2018 was a difficult year because of the fiscal and legislative changes and we have been through the most difficult phase of our 27-year history.

However, HOSPICE has been fully transparent and stayed close to its patients, showing them that they are not alone in their struggle with their illness and that a team is there to support them. Many HOSPICE stories will not have the traditional happy ending, but that does not mean that they are not successful stories and not worth telling. In HOSPICE, the crossing towards the last threshold of life is not a defeat. It is a story about dignity, resilience and about the right to die, without pain and humiliation.

We are grateful to everyone who was close to us during this difficult period, to everyone who became involved, to those who shared our message and offered us their full support. We were in the horrible position of imagining “Romania without HOSPICE”. However, what happened at the end of 2018 – the amazing response to the 20% campaign- was an incredible story about solidarity and further proof that HOSPICE is every one of us: patients, families, colleagues, volunteers, partners, sponsors, donors and friends.

However, our fight does not end here. HOSPICE services are continuous and offered free of charge, 24 hours a day, 7 days a week. This means that the need for funds is continuous, so that HOSPICE can offer free palliative care for as many patients as possible, when they need it. We cannot achieve this without the support of the community, of companies and of everyone who believes in the palliative care cause.



CONF. DR. DANIELA MOȘOIU

DIRECTOR DEZVOLTARE NAȚIONALĂ ȘI
PROGRAME DE EDUCAȚIE

EDUCATIONAL PROGRAMMES AND NATIONAL
DEVELOPMENT DIRECTOR

Paliația se reglementează în România

HOSPICE Casa Speranței are un rol de pionierat în îngrijirea paliativă din România, iar prin programele sale de educație a crescut continuu numărul profesioniștilor care s-au alăturat acestui domeniu.

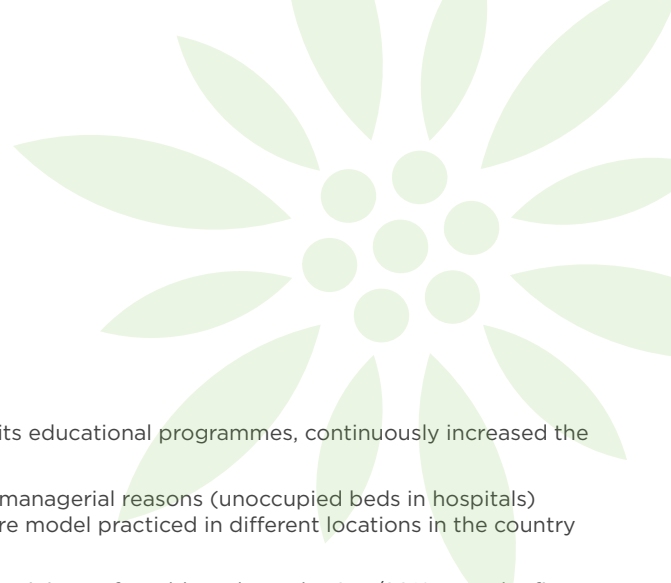
În țară s-au dezvoltat servicii noi, unele din dorința de a aduce o schimbare în bine pentru cei în suferință, altele din interese manageriale (paturi neocupate în spital), altele ca investiții generatoare de profit. Treptat, modelul de îngrijiri paliative practicat în diverse locuri din țară a devenit heterogen.

În acest context, reglementarea modului de organizare și funcționare a serviciilor de îngrijire paliativă prin Ordinul Ministrului Sănătății 253/2018 este binevenită. Pentru prima dată în România, se definește îngrijirea paliativă cu intervențiile corespunzătoare pe diferite niveluri de complexitate, se evidențiază beneficiarii acestui domeniu, se stabilesc cerințe de structură și normative de personal, se definesc locațiile de furnizare pentru aceste servicii și cerințele de instruire pentru membrii echipei de îngrijire paliativă.

Este un pas important nu doar pentru că aliniază România la standardele europene în domeniu, ci mai ales pentru că “cei mai bolnavi pacienți ai sistemului de sănătate” (cum îi numea Balfour Mount- considerat părintele paliației) vor fi îngrijiți mai bine conform acestor standarde.

Regulamentul ridică ștacheta pentru furnizorii care doresc să ofere servicii de îngrijiri paliative “ca la carte” și, evident, crează rezistență din partea celor care privesc paliația ca pe o nouă etichetă sub care pot să-și asigure finanțarea vechilor servicii oferite bolnivilor cronici.

Rolul HOSPICE Casa Speranței rămâne acela de a modela în practică toate aceste standarde și de a fi mereu avocat al pacientului, al familiei și al calității în serviciile de îngrijiri paliative indiferent că sunt oferite la domiciliu, în spital sau în policlinici.



Palliative care is being regulated in Romania

HOSPICE Casa Speranței pioneered palliative care in Romania and, through its educational programmes, continuously increased the number of professionals that work in this area.

New services were developed in Romania, some to help patients, others for managerial reasons (unoccupied beds in hospitals) and some as investments generating profit. This meant that the palliative care model practiced in different locations in the country varied.

Because of this, we welcome the palliative care regulation introduced by the Ministry of Health under order 253/2018. For the first time in Romania, there are regulations defining palliative care. The regulations set out the appropriate interventions at different levels of complexity, the beneficiaries of the care, the structure of services and staff requirements, the delivery locations for services and the training requirements for the palliative care team members.

It is an important step not just because the regulation puts Romania in line with European standards, but more importantly because “the most ill patients in the health system” (as Balfour Mount, the father of palliative care, called them) will receive better care because of the changes.

The regulation raises the standard for providers who want to offer first class palliative care services and, unsurprisingly, creates resistance from those who regard palliative care as a new label through which they can secure funding for old services offered to their patients suffering from serious illness.

HOSPICE Casa Sperantei continues to follow all these prescribed standards, to be a constant advocate both for patients and their families and for quality palliative care services, regardless as to whether those services are provided in the patient’s home, in hospitals or in clinics.





PÂNĂ ÎN PREZENT, PESTE
TO DATE, MORE THAN

26,000

DE PACIENȚI ȘI FAMILIILE LOR AU
PRIMIT SPRIJINUL NOSTRU ȘI AU
AFLAT CĂ NU SUNT SINGURI ÎN
LUPTA LOR.

patients and their families have
received support from us and learnt
that they are not alone in their
struggle.

MISIUNE

MISSION

Îngrijim cu profesionalism și dăruire copii și adulți care trăiesc cu o boală incurabilă, oferind servicii specializate pentru ei și familiile lor.

We care for children and adults suffering from terminal, rare or life-limiting illness, with professionalism and dedication, offering specialist services to our patients and their families.

Dezvoltăm îngrijirea paliativă la nivel național și internațional prin informare, educație, consultanță și îmbunătățirea legislației.

We develop hospice care at national and international levels through our education and training programmes, by sharing our expertise and by working with the government to improve the legislative framework governing hospice care.





VIZIUNE

VISION

Viziunea noastră este ca, în România, toți pacienții cu boli incurabile să beneficieze de servicii adecvate de îngrijire paliativă, la momentul potrivit, pentru a trăi cu demnitate fiecare clipă, alături de cei dragi.

Our vision is that all patients in Romania suffering from terminal, rare or life-limiting illness receive appropriate hospice care, when needed, so that they can live every moment with dignity, alongside their family.

Credem în îngrijirea paliativă ca drept al omului.

We believe that palliative care is a human right.

Schimbăm viețile celor care trăiesc cu o boală incurabilă prin grijă și compasiune, oferite necondiționat, pentru ca ei să se bucure de speranță și demnitate.

Through unconditional care and compassion, we change the lives of people facing terminal illness, giving them hope and dignity once again.



HOSPICE CASA SPERANTE
PREMIUM REGISTRATION



DESPRE HOSPICE CASA SPERANȚEI

ABOUT HOSPICE CASA SPERANȚEI

HOSPICE Casa Speranței este o organizație non-profit, înființată în 1992 la Brașov. Fondatorul ei, Graham Perolls, a introdus conceptul de îngrijire paliativă în România, replicând modelul fundațiilor umanitare din Marea Britanie. Membră a familiei Hospices of Hope, HOSPICE Casa Speranței este în acest moment organizația cea mai mare din țară care oferă gratuit servicii specializate de acest tip.

HOSPICE a dezvoltat servicii complete de îngrijire paliativă, care sunt oferite în centre de zi, ambulatorii și unități proprii pentru internare, la domiciliul pacienților și în spitalele partenere.

Organizația are două centre cu servicii integrate, în Brașov și București, și echipe mobile în Făgăraș și Zărnești, pentru îngrijirea persoanelor diagnosticate cu boli incurabile.

HOSPICE Casa Speranței is a non-profit organisation, founded in 1992 in Brașov. Its founder, Graham Perolls, introduced the concept of palliative care into Romania, by replicating the model used by charities in Great Britain. HOSPICE is a member of the Hospices of Hope Network and is the largest organisation in the country offering specialised palliative care services.

HOSPICE has developed full hospice care services which it provides in its day care centres, in-patient units, in patient's homes and in partner hospitals.

The Organisation has two hospice centres providing integrated services, in Brașov and Bucharest, as well as mobile teams in Făgăraș and Zărnești, all of which care for patients diagnosed with life limiting or terminal illness.



NEVOIA DE ÎNGRIJIRE PALIATIVĂ ÎN ROMÂNIA

THE NEED FOR PALLIATIVE CARE IN ROMANIA

În anul 2017, Ministerul Sănătății a realizat, pentru Banca Mondială, un studiu privind evaluarea serviciilor de îngrijire paliativă din România, cu sprijinul experților locali și internaționali din domeniul paliatiei. Documentul arată deficitul considerabil de servicii și personal specializat în acest domeniu, estimând la peste **172.000** numărul pacienților care au nevoie anual de îngrijire paliativă în România. În 17 județe nu există deloc paturi de îngrijire paliativă în sistem public, privat sau non-profit. Județele cu cea mai ridicată nevoie de îngrijire paliativă (peste 6.000 persoane pe an) sunt Prahova, Dolj și București. Alte județe cu nevoie ridicată (peste 5.000 persoane anual) sunt Constanța, Iași, Suceava, Bacău, Bihor și Cluj. La nivel de țară, sunt 1.779 de paturi de îngrijire paliativă. Cele mai multe paturi de îngrijire paliativă (45%) sunt în Regiunea Nord-Est (815 paturi). De remarcat însă că aproape jumătate din aceste paturi (370) funcționează în spitale private, în sistem cu plată, deci nu sunt accesibile întregii populații.

Raportul pentru Banca Mondială face și o trecere în revistă a echipelor de îngrijire paliativă la nivel de țară, subliniind că numărul este foarte redus: doar 13 echipe. În București există o singură echipă completă care oferă îngrijire paliativă la domiciliu, cea a HOSPICE Casa Speranței.

Există, în total, 5 centre de zi de îngrijiri paliative: 1 în județul Argeș, 1 în Dolj, 2 în Brașov și 1 în București. Toate centrele de zi funcționează în cadrul unor organizații neguvernamentale. Pe baza datelor colectate, specialiștii care au întocmit raportul au identificat nevoia suplimentării următoarelor categorii de personal: 1.167 medici cu competență în îngrijiri paliative, 4.227 asistenți medicali cu studii în îngrijiri paliative, 310 asistenți sociali pentru servicii de îngrijiri paliative.

In 2017, the Romanian Health Ministry completed a study evaluating palliative care services in Romania for the World Bank. The study was carried out with the support of local and international experts in palliative care. The document showed a massive deficit of services and specialist staff in palliative care, and estimated that more than **172,000** patients per year need palliative care in Romania. In 17 counties there are no palliative care beds in either the public system or the charitable sector. The counties with the largest need for palliative care (more than 6,000 patients per year) are Prahova, Dolj and Bucharest. Other counties with a high need (more than 5,000 patients per year) are Constanța, Iași, Suceava, Bacău, Bihor and Cluj. At a country level, there are 1,779 beds for palliative care. Most of them (45%) are in the North-Eastern region (815 beds). Crucially, half of these beds (370) are in private hospitals, and the costs mean that they are not therefore accessible to everyone.

The World Bank report examined the number of home care teams within the country, emphasising that the number is very low: with only 13 teams. In Bucharest, there is one single complete team offering home care, HOSPICE Casa Speranței's team.

There are 5 day centres for palliative care: 1 in Argeș county, 1 in Dolj, 2 in Brașov and 1 in Bucharest. All day care centres function through not for profit organisations. Based on the data collected, the experts identified a need for an additional 1,167 doctors, 4,227 nurses and 310 social assistants to be trained in palliative care services.



ADUNAȚII COPĂCENI - UN NOU CENTRU

ADUNAȚII COPĂCENI - A NEW CENTRE

HOSPICE Casa Speranței a finalizat în 2018 lucrările de construcție și renovare pentru primul centru socio-medical din România destinat exclusiv copiilor cu boli incurabile și familiilor acestora. Prin diferitele forme de terapii, de la cele clasice la cele revoluționare, prin tehnologie, noul centru este un proiect unic nu doar în țară, ci în întreaga regiune.

Centrul socio-medical HOSPICE de la Adunații Copăceni, amenajat pe domeniul donat în 2012 de către familia Florescu, a necesitat o investiție totală de 1,7 milioane de euro, suma provenită de la sponsorii și donatorii care susțin cauza îngrijirii paliative. Clădirile care existau pe domeniul de la Adunații Copăceni, inclusiv conacul (clădire de patrimoniu), au intrat într-un proces complex de renovare și utilare, iar lucrările au fost finalizate datorită sprijinului oferit cu generozitate de partenerii fundației.

Amenajat pe un domeniu pitoresc, lângă Capitală, centrul va include o unitate cu 12 paturi ce va oferi îngrijire paliativă copiilor, spații pentru activități educativ-terapeutice destinate copiilor, un adăpost dedicat familiilor aflate în situații limită (6 apartamente sociale), un centru educațional, un centru de zi pentru diferite terapii ocupationale, o clădire destinată activităților de kinetoterapie, o clădire destinată taberelor de vară, un centru de terapie pentru familii și un centru educațional destinat personalului medical.

În momentul în care centrul va funcționa la capacitate maximă, în fiecare an aproximativ 200 de copii vor fi îngrijiți la noul centru HOSPICE. De asemenea, se vor organiza 2.000 de sesiuni de evaluare și de terapie, iar cca. 300 de copii vor participa la taberele de vară.

In 2018 HOSPICE Casa Sperantei finished the construction and renovation of the first respite and therapy centre in Romania for children living with life-limiting illness and their families. By offering many different types of therapy, both traditional and new, such as therapy through technology, the centre is a unique project both in Romania and throughout the region.

The respite and therapy centre at Adunații Copăceni, was developed at the countryside estate donated by the Florescu family in 2013 and refurbishment works cost 1.7 million Euros. The money was raised by sponsors and donors who support palliative care. The buildings at the Adunații Copăceni estate, including the manor house, underwent a complex process of refurbishment and fitting out. The works were completed thanks to the generosity of HOSPICE's partners and supporters.

Located in beautiful countryside near Bucharest, the centre includes a 12 bed in-patient unit that will offer palliative care to the children, spaces for education/therapy activities, emergency accommodation for families in distress (6 apartments), an educational centre, a day centre offering different occupational therapies, a building for physiotherapy activities, a building for the summer camps, a therapy centre for families and an educational centre for training medical staff.

When the centre is fully operational, 200 children per year will receive care at the new HOSPICE centre. In addition, 2,000 assessment and therapy sessions will be offered and around 300 children will participate in the summer camps.



SERVICII HOSPICE PENTRU PACIENȚI ȘI FAMILIILE LOR

HOSPICE SERVICES FOR PATIENTS
AND THEIR FAMILIES

ÎN 2018

IN 2018

peste | over

4,000

de copii și adulți
children and adults

diagnosticați cu boli incurabile și familiile acestora au beneficiat
de serviciile gratuite ale fundației.

diagnosed with incurable illness and their families received free
services from HOSPICE.

ÎNGRIJIRE PALIATIVĂ LA DOMICILIU

asistență multidisciplinară acordată acasă

Palliative care
at home

multidisciplinary care offered at home

15,258 vizite
visits



SPITALIZARE ÎN UNITĂȚILE HOSPICE

internare în centrele organizației

HOSPICE in-patient
unit admissions

admissions in centres

1,069 internări
admissions

CONSULTAȚII ÎN AMBULATORIU

asistență fără internare

Consultations in the
out-patient clinics

care without admission

2,612 consultații
consultations





CONSILIERE PSIHO- EMOȚIONALĂ

ședințe susținute de psiholog

Psycho-emotional
counselling

sessions with the psychologist

2,404 ședințe
sessions

ACTIVITĂȚI ÎN CENTRELE DE ZI

counselling și activități
creativ-recreative

Day centre activities

counselling and creative /
recreational activities

6,729 participări
attendances

ȘEDINȚE KINETO- TERAPEUTICE

întreținere și terapie

Physiotherapy sessions

care and therapy

8,070 ședințe
sessions





CONSILIERE SPIRITUALĂ

consiliere adaptată credințelor și
valorilor beneficiarilor

Spiritual counselling

counselling according to the beliefs
and values of the beneficiaries

2,017 ședințe
sessions

SERVICII SOCIALE

asistență socială extinsă

Social services

extended social assistance

7,912 intervenții
interventions





ASISTENȚĂ TELEFONICĂ

Informare, îndrumare și consiliere pe aspecte de igienă, medicație, nutriție etc. pentru pacienți și aparținători

Phone assistance

Information, guidance and counselling on issues of hygiene, medication, nutrition etc. for the patients and families

6,722 apeluri telefonice
phone calls

CONSULTANȚĂ ÎN SPITALELE PARTENERE

colaborare cu specialiștii din alte spitale

Counselling in partner hospitals

collaboration with specialists from other hospitals

643 intervenții
interventions



REALIZĂRI MAJORE PENTRU DEZVOLTARE ORGANIZAȚIONALĂ ȘI EDUCAȚIE LA NIVEL NAȚIONAL

MAJOR ACCOMPLISHMENTS FOR ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT AND EDUCATION ON A NATIONAL LEVEL

Cea mai importantă realizare nu doar pentru HOSPICE, dar pentru îngrijirea paliativă la nivel național este adoptarea în martie 2018 a Regulamentului de organizare, funcționare și autorizare a serviciilor de îngrijiri paliative. Ordinul Ministrului Sănătății Nr.253/2018 reprezintă și rezultatul muncii de 26 de ani a profesioniștilor HOSPICE Casa Speranței, implicați în toate dezbaterile la nivel guvernamental care au dus la crearea acestei metodologii de aplicare a unor prevederi general valabile referitoare la domeniul îngrijirilor paliative.

În prima serie (derulată timp de 9 luni, 2018-2019) a Programului de specializare a asistenților medicali în îngrijiri paliative s-au înscris 58 asistenți medicali din 11 județe, două din cele 5 centre de pregătire fiind la HOSPICE Brașov și București. Programul se derulează sub coordonarea Școlii Naționale de Sănătate Publică Management și Perfecționare în Domeniul Sanitar.

La ceremonia de celebrare a celor 20 de ani de la înființarea

Asociației Naționale de Îngrijiri Paliative, organizată de HOSPICE la Poiana Brașov, au fost invitați 240 de profesioniști în paliatie din țară, care au participat între 18-20 octombrie 2018 și la Conferința Națională de Îngrijiri Paliative.

HOSPICE a înregistrat în 2018, nu mai puțin de 2054 participări la programele educaționale ale profesioniștilor din Albania, Armenia, Bulgaria, Grecia, Republica Moldova, România, Ucraina.

HOSPICE continues to strengthen its role in palliative care education by providing training and information activities in the region, through lobbying and advocacy activities, by providing consultancy services and by coordinating and participating in international projects. Some of our achievements in organisational development and education on a national level are highlighted below.

The most important outcome, not just for HOSPICE, but for palliative care on a national basis, was the approval in March 2018 of Regulations for organising, running and authorising palliative care services. Order no. 253/2018 from the Ministry of Health represents the result of 26 years of hard work by HOSPICE Casa Speranței. Our work with the government led to the creation of this methodology for application of general rules regarding the provision of palliative care.

In the first part (9 months) of the "Specialisation Programme for Nurses in Palliative Care" 58 nurses from 11 counties enrolled, two of the 5 training centres being at HOSPICE Brașov and Bucharest. The programme is directed by the National Health School – Management and Improvement in the Medical Field.

240 palliative care professionals from across the country were invited to the ceremony celebrating the 20th anniversary of the National Association of Palliative Care. The event was organised by HOSPICE at Poiana Brașov.

Attendees participated at the National Conference of Palliative Care held between 18th and 20th October 2018.



In 2018, 2,054 participants took part in the in the professional educational programmes including representatives from Albania, Armenia, Bulgaria, Greece, Republic of Moldova, Romania and Ukraine.

PREMII ȘI DISTINCȚII NAȚIONALE

AWARDS AND NATIONAL DISTINCTIONS

Ca recunoaștere a eforturilor făcute de-a lungul timpului pentru susținerea dezvoltării nursingului în îngrijiri paliative la nivel național și regional, Asist. Univ. Dr. Nicoleta Mitrea a fost desemnată “Asistentul medical implicat” în cadrul Galei Premiilor COPAC (Coaliția Organizațiilor Pacienților cu Afecțiuni Cronice din România).

La același eveniment, proiectul HOSPICE care pregătește și pilotează un curriculum de îngrijire paliativă pentru rezidenți a primit premiul juriului la categoria “Inovația în sprijinul pacienților”.

In recognition of her efforts throughout the years supporting the development of nursing in palliative care both on a national and regional level, AML MSc Dr Nicoleta Mitrea was awarded the title of “Involved medical nurse” at the COPAC Award Gala (The Coalition of Organisations with Patients suffering from Chronic Illnesses in Romania).

At the same event, HOSPICE’s project which introduced and piloted a curriculum on palliative care for resident doctors, received the jury award for “Innovation to support patients”.

VIZIBILITATE INTERNAȚIONALĂ PRIN EDUCAȚIE

INTERNATIONAL VISIBILITY THROUGH EDUCATION

La cel de-al 29-lea Congres Internațional de Cercetare în Nursing din 19-23 iulie 2018, de la Melbourne- Australia, AML MSc Dr Nicoleta Mitrea a fost speaker invitat în pre-conferință.

At the 29th International Nursing Research Congress held between 19 and 23 of July 2018 in Melbourne, Australia, AML MSc Dr Nicoleta Mitrea was a guest speaker in the pre-conference

La cel de-al 10-lea Congres Mondial de Cercetare în Îngrijiri Paliative al Asociației Europene de Îngrijiri Paliative din 24-26 mai 2018, de la Berna- Elveția, au fost prezentate în secțiunea postere 3 lucrări ale echipei HOSPICE.

At the 10th World Palliative Care Research Congress organised by the European Palliative Care Association between the 24th and 26th of May 2018 in Bern - Switzerland, three papers by the HOSPICE team were presented in the posters section.

Journal of Pain and Symptom Management- unul dintre cele mai importante jurnale profesionale de paliatie la nivel internațional, a publicat două articole despre țara noastră: "Îngrijirea paliativă în România" sub semnătura Conf. Dr. Daniela Moșoiu; AML MSc Dr Nicoleta Mitrea; Mălina Dumitrescu și "Dezvoltarea îngrijirii paliative în țări cu resurse limitate" (inclusiv România).

The Journal of Pain and Symptom Management - one of the most important international professional journals on palliative care, has published two articles about our country: "Palliative care in Romania" written by Conf. Dr. Daniela Moșoiu, AML MSc Dr Nicoleta Mitrea and Mălina Dumitrescu and "The development of palliative care in countries with limited resources" (including Romania).

Programul de Leadership Transformațional în Îngrijiri Paliative conceput de HOSPICE a fost transferat sub supervizarea lectorilor organizației, în Grecia, la Unitatea de îngrijiri paliative Galilee- Atena și în Albania, la Centrul de îngrijiri paliative "Mary Potter"- Korce, iar primii 30 de asistenți medicali și sociali au fost formați ca lideri de servicii de paliatie.

The Transformational Leadership in Palliative Care Programme, conceived by HOSPICE, was introduced, under the supervision of the organisation's lecturers into Greece, at the Galilee Palliative Care Unit - Athens and into Albania at the Centre for Palliative Care "Mary Potter" - Korce. The first 30 nurses and social assistants were trained as leaders in palliative care services.



PROIECTE INTERNAȚIONALE DE EDUCAȚIE ȘI DEZVOLTARE

INTERNATIONAL PROJECTS OF EDUCATION AND DEVELOPMENT

În cadrul proiectului MenACE 2016-2018 echipa HOSPICE s-a întâlnit cu partenerii de proiect în Norvegia, Portugalia și în România, la Poiana Brașov, pentru a pregăti un curriculum dedicat personalului din penitenciare pentru a putea acorda servicii adecvate persoanelor private de libertate, care se confruntă cu probleme de sănătate și au nevoie de îngrijiri paliative sau terminale.

Proiectul EduPALL 2017-2020 a adus în 2018 față în față partenerii în 3 întâlniri de lucru în România, Germania și Irlanda pentru a finaliza revizuirea cu 14 experți europeni a unui curriculum standardizat de îngrijiri paliative pentru studenții medicaliști. Parteneri în proiect sunt universități din Germania și România (Brașov, Timișoara, Tg. Mureș, Iași) alături de Asociația Europeană de Îngrijiri Paliative EAPC, All- Ireland Institute of Hospice and Palliative Care și HOSPICE Casa Speranței.

În cel de-al 3-lea an al proiectului BMS 2016-2019, 43 de asistenți medicali din Republica Moldova au finalizat la Chișinău Cursul de formare a formatorilor în domeniul îngrijirilor paliative pentru educația de bază a asistentilor medicali. În Programul de Leadership în îngrijiri paliative 2018-2019 (în limba engleză) s-au înrolat 18 medici, psihologi, asistenți medicali, asistenți sociali, kinezioterapeuți din Armenia, Bulgaria, Ucraina și România, iar 8 profesioniști din servicii de paliative din România au finalizat Programul 2017-2018 (în limba română).

Through project MenACE 2016-2018 the HOSPICE team has met project partners in Norway, Portugal and Romania. The meeting was held in Poiana Brașov, to prepare a curriculum for prison staff and to offer adequate services to the prisoners with health problems who require



palliative or end of life care.

In 2018, the EduPALL 2017-2020 project brought together the project partners for three meetings (in Romania, Germany and Ireland) in order to finalise the review of a standardised curriculum for palliative care for medical students. 14 European experts attended these forums. Partners in the project are universities from Germany, Romania (Brașov, Timișoara, Tg. Mureș, Iași), the European Association of Palliative Care EAPC,

All- Ireland Institute of Hospice and Palliative care and HOSPICE Casa Speranței.

In the 3rd year of the BMS 2016-2019 programme, 43 nurses from Moldova finalised their "Training of trainers in Palliative Care for the basic education of nurses" course in Chisinau. In the Leadership in Palliative Care 2018- 2019 programme (held in English) there were 18 participants: doctors, psychologists, nurses, social assistants and physiotherapists from Armenia, Bulgaria, Ukraine and Romania. 8 palliative care professionals from Romania have finalised the 2017-2018 programme (held in Romanian).

ALTE PROIECTE DE COLABORARE INTERNĂȚIONALĂ CARE AU CONTINUAT ÎN 2018

OTHER PROJECTS OF INTERNATIONAL COLLABORATION THAT CONTINUED IN 2018

Academia Europeană de Îngrijiri Paliative (EUPCA 2012-2019)- furnizează un Program de Leadership acreditat FIBAA (Foundation for International Business Administration Accreditation). În acest proiect HOSPICE este partener cu University Hospital of Cologne - Germania, King's College London, Cicely Saunders Institute- Marea Britanie, Nicolaus Copernicus University Toruń - Polonia.

Dezvoltarea și pilotarea unui curriculum de îngrijiri paliative pentru rezidențiat - în colaborare cu experți ai Asociației Europene de Oncologie Medicală ESMO și Societății Americane de Oncologie Clinică ASCO (OncoPALL Curriculum, Janssen România - Johnson & Johnson Romania and Johnson & Johnson Corporate Citizenship Trust 2017-2019).

Primii pași în includerea suportului legal în serviciile de îngrijiri paliative din România (OSI 2015-2018).

The European Academy of Palliative Care (EUPCA 2012-2019) - offers a FIBAA (Foundation for International Business Administration Accreditation) licensed Leadership Programme. HOSPICE is a partner of University Hospital of Cologne - Germany, King's College London, Cicely Saunders Institute - UK, Nicolaus Copernicus University Toruń - Poland

The development of a pilot curriculum in palliative care for resident doctors - in collaboration with experts from the European Association of Medical Oncology ESMO and The American Society of Clinical Oncology ASCO (OncoPALL Curriculum, Janssen Romania-Johnson & Johnson Romania and Johnson & Johnson Corporate Citizenship Trust 2017-2019).

The first steps in including legal support in Romanian palliative care services (OSI 2015-2018).





PARTENERIATE CU MEDIUL ACADEMIC

PARTNERSHIP WITH THE ACADEMIC SECTOR

Universitatea Transilvania Braşov organizează în parteneriat cu HOSPICE Casa Speranței programul de master și programul de educație online în îngrijiri paliative.

In partnership with HOSPICE Casa Sperantei, Transylvania Braşov University organises a Masters programme and an online education programme in Palliative Care.

136 de medici, asistenți medicali și sociali, psihologi, teologi, terapeuți și manageri au urmat în 2018 Programul Masteral - Managementul și Strategiile Îngrijirilor Paliative (anul 1 și 2).
doctors, nurses, social workers, psychologists, theologists, therapists and managers have taken part in the 2018 Masters Programme - Management and strategies of Palliative Care (years 1 and 2)

23 de medici din țară au absolvit Cursuri online de îngrijiri paliative.
doctors from all over the country have graduated from online Palliative Care classes

432 studenți la Medicină și Asistență medicală și elevi de la Școlile postliceale sanitare din Braşov au beneficiat de Sesiuni de teorie în paliatie predate de lectorii HOSPICE.
medical students, student nurses and students at the post high school medical schools in Braşov have benefitted from theory sessions in palliative care, taught by HOSPICE lecturers

EDUCAȚIE LA NIVEL NAȚIONAL

NATIONAL EDUCATION

WWW.STUDIIPALIATIVE.RO

Programe educaționale recurente

Recurring educational programmes

64 medici specialiști, de familie și generaliști au continuat Atestatul în îngrijiri paliative pentru medici și alți 14 au obținut certificatul de atestat prin examen.

specialised doctors, family doctors and general doctors have continued their Palliative Care Subspecialty training for doctors. Another 14 doctors have passed their examination.

693 participări ale asistenților medicali la 14 cursuri introductive, avansate, de practici avansate, pregătire de portofoliu și leadership

nurses participated in courses which included 14 introductory classes, advanced classes, advanced practices, the preparation of portfolios and leadership classes.



Pentru a se adapta cerințelor educaționale actuale HOSPICE a organizat în 2018:

- Program modular pentru membrii echipei multidisciplinare: psihologi, kinezioterapeuți, asistenți sociali, consilieri spirituali (3 module de curs, cu durată totală de 60 ore)- 117 participanți.
- Seminar de advocacy pentru echipele de management din servicii de paliativitate (2 zile)- 14 participanți.
- Stagiu de practică clinică în paliativitate pentru rezidenții din oncologie medicală (16 săptămâni din care 4 în centru de îngrijiri paliative specializate)- 28 participanți.
- Training pentru pregătirea medicilor ca mentori de practică pentru rezidenți (2 zile)- 19 participanți

In 2018, to adapt to current educational requirements, HOSPICE organised:

- A modular programme for members of the multidisciplinary team: psychologists, physiotherapists, social workers, spiritual counsellors (3 class modules with a total duration of 60 hours) – 117 participants.
- Advocacy seminar for the management teams of palliative care services (2 days) – 14 participants.
- Clinical internship in palliative care for medical oncology residency doctors (16 weeks, 4 in specialist palliative care centres) – 28 participants.
- Training for doctors as internship mentors for resident doctors (2 days) – 19 participants.



CENTRUL DE INFORMARE ȘI CONSILIERE PENTRU PACIENȚI ȘI FAMILII

CENTRE FOR INFORMATION AND
COUNSELLING FOR PATIENTS AND
FAMILIES

WWW.INFOPALIATIE.RO

472 de pacienți oncologici din 3 spitale partenere din Brașov au beneficiat de 560 ședințe de consiliere oferite de echipa Centrului
oncological patients from 3 partner hospitals in Brașov have benefitted from 560 counselling sessions offered by the team.

164 de bolnavi, aparținători și profesioniști au beneficiat de sesiuni de îngrijiri paliative în cadrul Caravanei Centrului de Informare gazduită în 2018 la IRO Iași.
patients, members of their families and professionals benefitted from palliative care sessions at the Information Centre Caravan hosted in 2018 at the Regional Oncological Institute in Iași.

22 profesioniști participanți la un Simpozion de Nutriție organizat de Centru la IRO Iași.
professional participants at a Nutrition Symposium held by the Centre at IRO Iași.



HOSPICE, PRIN OCHII PACIENȚILOR

HOSPICE, THROUGH PATIENTS EYES

„La HOSPICE, toată lumea știe poveștile tuturor, dar nimeni nu se comportă ca un bolnav sau ca o victimă cu o poveste tragică în spate. E un spațiu în care poți să fii absolut normal și să fii tratat ca atare. Iar Mario și Andrei se simt integrați, iubiți și normali”

“At HOSPICE, everyone knows everyone else's story, but nobody behaves like an ill person or a victim with a tragic story behind them. It is a safe space in which you can be absolutely normal and treated as such. And for Mario and Andrei they feel integrated, loved and normal.”

GEORGETA, MAMA UNUI COPIL PACIENT

GEORGETA, MOTHER OF A CHILD PATIENT

„M-am îmbolnăvit de un cancer care s-a și întors, după ce crezusem că am scăpat de el. M-am vindecat și a doua oară, iar speranța e să nu mai revină niciodată boala. Trăiesc tot timpul cu sabia asta deasupra capului, dar sper să nu mai ajung niciodată acolo. Aici, la HOSPICE, chiar e casa speranței”

“I got sick from cancer that came back after I thought I'd got rid of it. I've been cured for the second time, and my hope is never to get the disease back. I live all the time with this sword above my head, but I hope I never get there again. Here at HOSPICE, it really is the house of hope.”

IOANA N., PACIENTĂ CENTRUL DE ZI

IOANA N., DAY CENTRE PATIENT

„Am învățat că nimic nu contează în afara sănătății. Că trebuie să mă bucur de fiecare moment, de plante, oameni și flori. Că trebuie să am încredere în mine și să mă lupt cu boala. Fiecare om are un destin, dacă ăsta e al meu trebuie să învăț să-l accept. HOSPICE m-a învățat că sunt o învingătoare”

“I learned that nothing matters except health. That I have to enjoy every moment, plants, people and flowers. That I have to trust myself and fight the disease. Every person has a destiny. If this is mine, I have to learn to accept it. HOSPICE reminded me that I am a winner”

MARIANA P., PACIENTĂ SPITAL HOSPICE

MARIANA P., PATIENT

EVENIMENTE ȘI CAMPANII

HOSPICE EVENTS AND CAMPAIGNS



#EROINELE

#HEROINES

Timp de o săptămână, între 1 și 8 martie, pe hospice.ro românii au putut citi scrisorile femeilor care au luptat sau încă luptă cu cancerul, eroinele de la HOSPICE Casa Speranței, adresate bolii care le-a schimbat viața. Scrisori emoționante și pline de speranță, din care cititorii pot afla care sunt adevăratele lucruri care contează: sănătatea, iubirea, prietenii și familia.

For one week, from 1st to the 8th of March, hospice.ro featured letters from women who have fought or are still fighting cancer, our HOSPICE Casa Speranței Heroines. Their letters were written to cancer, the disease that changed their lives forever. They are emotional letters, filled with hope. This campaign gave an insight to website visitors and showed them the things that really matter: health, love, friends and family.



AJUTĂ-I SĂ TRĂIASCĂ FIECARE ZI CA ȘI CUM NU AR FI ULTIMA!

HELP THEM LIVE EVERY DAY LIKE THERE
IS STILL TOMORROW!

Campania de redirecționare a 2% din impozitul pe venitul persoanelor fizice către HOSPICE Casa Speranței s-a desfășurat în prima parte a anului trecut, încheindu-se pe 25 mai. Peste 9000 de români au completat formularele ANAF, alegând să sprijine astfel fundația prin această procedură care nu implică niciun cost pentru susținători. Datorită lor, suma redirecționată pentru îngrijirea paliativă a pacienților HOSPICE a ajuns la 1,391,038 de lei.

The 2% campaign allows individuals to redirect a proportion of their income tax to HOSPICE Casa Speranței. It took place in the first part of last year and ended on the 25th of May. More than 9,000 Romanians submitted their forms to ANAF, choosing to support us through this scheme which does not cost the donor anything. In total the money redirected to HOSPICE for palliative care services was 1,391,038 lei.

Dacă HOSPICE n-ar fi existat...

ROMÂNII POATE N-AR FI ȘTIUT CE ÎNSEAMNĂ ÎNGRIJIRE PALIATIVĂ

#romaniafarahospice

ROMÂNIA
FĂRĂ
HOSPICE.

ROMÂNIA FĂRĂ HOSPICE

ROMANIA WITHOUT HOSPICE

Pentru HOSPICE Casa Speranței, anul 2018 a venit cu provocări uriașe, mai grele ca oricând. Am cerut ajutorul și am făcut un exercițiu de imaginație dureros, dar necesar, dat de aceste presiuni: cum ar arăta România fără HOSPICE? În campania România fără HOSPICE, 470 companii au ales să direcționeze 20% din impozitul pe venit sau pe profit către HOSPICE Casa Speranței. Cu sprijinul acestora, fundația va putea să ofere în continuare servicii complete și gratuite de îngrijire paliativă pentru pacienții noștri. Campania România fără HOSPICE a fost nominalizată la ediția din 2019 a Premiilor Effie - categoria: Positive change - Non-profit.

In 2018, HOSPICE Casa Speranței faced enormous challenges, tougher than ever. So we asked for people's help setting out the harsh scenario- what would Romania look like without HOSPICE? In response to this campaign, 411 companies donated 20% of their tax to support the free palliative care services we offer. Thanks to this support, HOSPICE is able to continue to offer a full range of services to the patients who need it. The Romania without HOSPICE campaign was nominated at the 2019 edition of the Effie Awards - category: Positive change - Non-profit.



TEAM HOSPICE – PAȘI MARI PENTRU SPERANȚĂ

TEAM HOSPICE – BIG STEPS FOR HOPE

În fiecare an, aproape 1000 de persoane se înscriu în Team HOSPICE și participă la unul dintre evenimentele sportive la care fundația noastră este parteneră, cu dorința sinceră de a ajuta pacienții HOSPICE. Semimaratonul și Maratonul București sunt cele mai importante competiții la care organizația noastră este prezentă încă de la primele ediții. În 2018, cu ajutorul sponsorilor și a donațiilor din partea persoanelor fizice, HOSPICE a strâns la cele două evenimente 700,000 de lei pentru îngrijirea pacienților.

Every year, almost 1,000 people join Team HOSPICE and participate in one of the sporting events that our organisation partners with. Everyone wants to help our HOSPICE patients and the Bucharest Half-Marathon and Marathon are two perfect occasions for people to get involved. Our organisation has been a partner with these official races since they were started. In 2018, with the support of the sponsors and individual donations, HOSPICE raised 700,000 lei.

CROSUL „ALEARGĂ TU PENTRU EI”

THE CROSS “YOU RUN FOR THEM”

Aproape o mie de alergători s-au înscris în 2018 la cea de-a zecea ediție a crosului “Aleargă TU pentru EI”, uniți de solidaritatea față de cei ce luptă cu o boală incurabilă. Povestea s-a scris cu mii de kilometri parcurși cu determinare de alergători mici și mari dar și cu bucuria de a-i ajuta pe cei aflați în suferință. Cu sprijinul alergătorilor și partenerilor care au susținut evenimentul, fondurile strânse s-au ridicat la peste 80,000 de lei, sumă care a asigurat medicamentele pacienților aflați în grija centrului HOSPICE Casa Speranței din Brașov pentru aproape un an de zile.

Almost 1,000 runners took part in the 10th edition of the Cross “YOU run for THEM”, to support people facing terminal illness. Together HOSPICE supporters of all ages covered thousands of kilometres, and ran with the joy of knowing they were helping others. With the support of the runners and sponsors, we raised 80,000 lei, an amount that ensures medicine for almost one year for the patients cared for in HOSPICE Casa Speranței, Brașov.



TIMP PENTRU VIAȚĂ

TIME FOR LIFE

HOSPICE Casa Speranței a organizat, pe 3 noiembrie, concertul caritabil "Timp pentru Viață", în beneficiul copiilor și al adulților care înfruntă un diagnostic incurabil. Trei grupuri vocale și artiști care susțin cauza îngrijirii paliative au urcat pe scena Ateneului Român pentru a oferi Timp pentru Viață pacienților îngrijiți de HOSPICE Casa Speranței. Anatoly, Blue Noise și Brio Sonores au susținut un spectacol a capella ce a traversat stiluri surprinzătoare: pop-operă, jazz, pop-rock, pop, jazz și contemporan. Cele trei grupuri sunt cunoscute și îndrăgite pentru vocile fenomenale și stilul non-conformist pe care îl abordează. Un moment special al serii a fost duetul Emilia State (pacientă HOSPICE) – Doru Todoruț. Cu ajutorul sponsorilor și al celor care au cumpărat bilete, HOSPICE Casa Speranței a strâns aproximativ 35,000 de euro în urma concertului caritabil. De asemenea, peste 100 de pacienți au fost prezenți în sală, datorită celor care au cumpărat "Un bilet pentru un pacient".

On 3rd November HOSPICE Casa Speranței held a charity concert "Time for Life", to support children and adults facing life limiting or terminal illness. Three vocal groups and artists supported the palliative care cause and performed at the Romanian Athenaeum to give Time for Life to our patients.

Anatoly, Blue Noise and Brio Sonores held an a cappella show featuring different musical styles: pop-opera, jazz, pop-rock, pop, jazz and contemporary music. The three groups are well known because of their phenomenal voices and their unique styles. A special moment during the evening was the duet between Emilia State (a HOSPICE patient) and Doru Todoruț. With the support of sponsors and through ticket sales, HOSPICE Casa Speranței raised 35,000 Euros. More than 100 patients came to the event, thanks to supporters who bought a "patient's ticket".



ROARING 20s

EDELWEISS DINNER

Aproape 250 de invitati au fost prezenți pe 6 iunie la “Roaring 20s” Edelweiss Dinner, cel mai important eveniment caritabil al anului organizat de HOSPICE Casa Speranței. A fost o seară cu artă și fapte bune, în beneficiul miilor de copii și adulți care înfruntă o boală incurabilă. Prietenii, partenerii, sponsorii, donatorii și susținătorii cauzei îngrijirii paliative în România au participat la eveniment. datorită bunătății și generozității acestora, fundația a strâns 1,5 milioane de lei pentru pacienții săi.

On 6th June, some 250 guests attended our “Roaring 20s” Edelweiss Dinner, the most important charity event of the year organised by us. It was an evening of art and generosity, to benefit the thousands of children and adults facing life limiting or terminal illness. Friends, partners, sponsors, donors and supporters of the palliative care cause in Romania took part in this event. Because of their kindness and generosity, HOSPICE raised 1.5 million lei for its patients.



DĂRUIEȘTE ZIUA TA

DONATE YOUR BIRTHDAY

Una din cele mai populare campanii de strângere de fonduri printre susținătorii HOSPICE Casa Speranței, „Dăruiește ziua ta” este ocazia pentru cei care își sărbătoresc ziua de naștere să pună în practică vechea zicală „Dar din dar se face rai”. Astfel, sărbătorii renunță la cadourile tradiționale și cer prietenilor, familie să doneze valoarea acestora pentru o cauză aleasă. Strângerea de fonduri are loc prin platforma online www.galantom.ro sau fizic prin organizarea unei petreceri. În 2018, 165 de sărbătorii și-au dăruit zilele pacienților noștri, reușind să strângă peste 185,000 de lei.

One of the most popular fundraising campaigns among HOSPICE supporters, “Donate your birthday” is a perfect opportunity to donate on a special day of the year. People celebrating their birthday give up their presents and ask their friends and families to donate the value of their gifts to HOSPICE. Fundraising is through the online platform www.galantom.ro, or at a birthday party. In 2018, 165 friends donated their birthdays to our patients, raising 185,000 lei.



LUNA FLORII DE COLȚ EDELWEISS MONTH

Cea de-a 24 ediție a Campaniei „Floarea de Colț” s-a bucurat de sprijinul unui număr de 157 biserici din Județul Brașov și a strâns suma de 142,500 de lei. Campania se desfășoară pe parcursul lunii octombrie, iar în cadrul acesteia se face apel către credincioși să sprijine prin donații serviciile oferite gratuit celor aflați sub îngrijirea HOSPICE. În bisericile prin intermediul cărora se desfășoară campania, enoriașii primesc câte o lumânare în formă de floare de colț, simbolul fundației.

157 churches in Brasov County supported the 24th “Edelweiss Month” Campaign and raised 142,500 lei. The campaign took place in October, and during that month, we asked for donations to support our free services offered to HOSPICE patients. Parishioners in the participating churches, received a candle in the shape of an edelweiss, the HOSPICE symbol.



SUPERDONATORI SUPERDONATORI

Superdonatori.ro este o platformă de donații deținută de Fundația HOSPICE Casa Speranței, realizată cu sprijinul Rompetrol, cu scopul de a susține, prin fondurile strânse, serviciile gratuite oferite pacienților adulți și copii afectați de boli incurabile. Cei care doresc să sprijine fundația pot dona obiecte funcționale organizației (electrocasnice, cărți, decorațiuni etc). Fotografiiile acestor obiecte și descrierile lor sunt postate pe platforma charity-shop superdonatori.ro și cumpărate de cei care doresc să facă o donație către HOSPICE Casa Speranței. Superdonatori.ro is a donation platform owned by HOSPICE Casa Speranței and operated with financial support from Rompetrol, to support the free palliative care services offered to adult and children patients affected by life limiting or terminal illness. Anyone wanting to support the organisation can donate goods to the charity (household appliances, books, decorations, etc). Pictures of these donations and their descriptions are posted on the charity-shop platform superdonatori.ro and are purchased by those who want to make a donation to HOSPICE Casa Speranței.



HOSPICE CASA SPERANTEI
MAKING EVERY MOMENT COUNT

VOLUNTEER

www.hospice.ro



HOSPICE CASA SPERANTEI
MAKING EVERY MOMENT COUNT

VOLUNTEER

www.hospice.ro

VOLUNTARIII HOSPICE

HOSPICE VOLUNTEERS

Sutele de voluntari ai HOSPICE contribuie, zilnic, la izvorul de energie al organizației. Adevărați prieteni ai HOSPICE Casa Speranței, se implică în toate activitățile organizației, lucrând alături de cadrele medicale, de colegii din departamentul social sau la organizarea numeroaselor evenimente de strângere de fonduri și dedicate beneficiarilor fundației.

Hundreds of HOSPICE volunteers help the daily flow of energy within the organisation to grow constantly. As true friends of HOSPICE Casa Speranței, they are always at the heart of every activity, working with the medical personnel, with staff from the social department, organising the many fundraising events or devoting their time to looking after the organisation's beneficiaries.

„Una dintre cele mai bune decizii pe care le-am luat în 2018 a fost aceea de a deveni voluntar la HOSPICE Casa Speranței. Momentele petrecute alături de pacienții adulți și copii, care trăiesc fiecare clipă de viață la un cu totul alt nivel de profunzime față de restul oamenilor, sunt o binecuvântare. Totodată, acestea îmi asigură energia de a continua să mă dedic și restului de activități în care organizația își implică echipa de voluntari într-un mod foarte organizat și strategic. HOSPICE este un ONG cu viziune, dar mai ales cu o misiune importantă: aceea de a oferi demnitate și speranță până în ultima clipă de viață”

“One of the best decisions I took in 2018 was to become a HOSPICE Casa Sperantei volunteer. The moments spent with the children and adult patients, who live every moment of life at a different level from everyone else, are a blessing. At the same time, they inspire me and give me the energy to continue to dedicate myself to other volunteer activities that the charity asks its volunteer team to take part in. It does this in a very organised and strategic way. HOSPICE is a NGO with vision, but more importantly with an important mission: to give dignity and hope until the last moment of life”

(Eliza Nițescu, voluntar HOSPICE în București. Eliza a câștigat premiul Voluntarul anului în domeniul social la Gala Națională a Voluntarilor, pentru implicarea în activitatea fundației)

(Eliza Nițescu, HOSPICE volunteer in Bucharest. Eliza won the Volunteer of the Year Award at the National Volunteer Gala, for her involvement in the organisation's activities)

„Visul oricărui om este dictat de fericire. Modul în care primești fericirea pe care o oferi este cheia de aur a voluntariatului desfășurat de mine în HOSPICE. Am alinat, am ascultat, am muncit și am dăruit timp, totul pentru comunitate, dar și pentru mine. Astfel, sunt foarte mândru că fac parte din povestea acestei organizații pline de speranță”.

“Every person's dream is determined by happiness. The way in which you receive the happiness that you offer is the golden key to the volunteering work I do for HOSPICE. I have comforted, listened, worked and offered time, all for the community but also for myself. I am therefore very proud to be part of the story of this charity full of hope.”

(Vlad Popa, 18 ani, voluntar HOSPICE în Brașov).

(Vlad Popa, 18 years old, HOSPICE Brasov volunteer)

PROIECTE ȘI PROGRAME

PROJECTS AND PROGRAMMES

HOSPICE – Conexiune pentru îngrijire și compasiune

Durata: 8 luni, 2017 - 2018

Finanțator: Fundația Vodafone România, Programul Connecting for Good

HOSPICE – Connecting for Care and Compassion – 3C

Duration: 8 months, 2017 - 2018

Funder: Vodafone Romania Foundation, Connecting for Good Programme

Îmbunătățirea calității vieții copiilor cu boli limitatoare de viață prin servicii integrate interdisciplinare de îngrijiri paliative

Durata: 24 luni, 2016 - 2018

Finanțator: Kaufland România

Improving the quality of life for children with life-limiting illness through integrated palliative care interdisciplinary services

Duration: 24 months, 2016 - 2018

Funder: Kaufland Romania

Școala HOSPICE – Model de reducere a abandonului școlar

Durata: 12 luni, 2018 - 2019

Finanțator: Kaufland România

HOSPICE School – Project to encourage continuation with schooling

Duration: 12 months, 2018 - 2019

Funder: Kaufland Romania

Primii pași în dezvoltarea componentei legale a serviciilor de îngrijiri paliative în România

Durata: 48 luni, 2015 - 2019

Finanțator: Open Society Foundations, New York

First Steps in Adding a Legal Services Component into Palliative Care Services in Romania

Duration: 48 months, 2015 - 2019

Funder: Open Society Foundations, New York

Academia Europeană de Îngrijiri Paliative (EUPCA). Program de leadership

Durata: 72 luni, 2013 - 2019

Finanțator: Fundația Bosch

European Palliative Care Academy (EUPCA). Leadership programme

Duration: 72 months, 2013 - 2019

Funder: Bosch Foundation

Centru de excelență pentru nursing în îngrijiri paliative în Europa Centrală și de Est

Durata: 60 luni, 2014 - 2019

Finanțator: Fundația Bristol-Myers Squibb

Nursing Centre of Excellence in Palliative Care for the Central Eastern European Region

Duration: 60 months, 2014 - 2019

Funder: Bristol-Myers Squibb Foundation

Dezvoltarea unui program național de educație pentru nutriția pacienților cu cancer

Durata: 12 luni, 2017 - 2018

Finanțator: Carrefour România și Fundația Carrefour Franța

Developing a national educational programme on nutrition in cancer for professionals, patients and carers

Duration: 12 months, 2017 - 2018

Funder: Carrefour Romania and Carrefour Foundation France

MenAce - Sănătate mintală, îmbătrânire și îngrijire paliativă în închisorile europene

Durata: 24 luni, 2016 - 2019

Finanțator: Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, Programul Erasmus +, Parteneriate Strategice

MenAce Mental Health,

Aging and Palliative Care in European Prisons

Duration: 24 months, 2016 - 2019

Funder: National Agency for EU Programmes in the Fields of Education and Professional Development, Erasmus + Programme, Strategic Partnerships

EDUPALL - Transpunerea recomandărilor Internaționale privind introducerea curriculumul-ui de îngrijiri paliative la nivel universitar

Durata: 36 luni, 2017 - 2020

Partener: Universitatea Transilvania Brașov

Finanțator: Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, Programul Erasmus +, Parteneriate Strategice în Învățământul Superior

EDUPALL - Translating International Recommendations into Undergraduate Palliative Care

Curriculum

Duration: 36 months, 2017 - 2020

Partner: Transilvania University Brasov

Funder: National Agency for EU Programmes in the Fields of Education and Professional Development, Erasmus + Programme, Strategic Partnerships for Higher Education

Dezvoltarea unui program pilot de integrare a îngrijirii paliative în curricula de oncologie medicală

Durata: 24 luni, 2017-2019

Finanțator: Janssen -Johnson & Johnson România, Johnson & Johnson Corporate Citizenship Trust

Developing and piloting an integrated palliative care curriculum for oncology residents in Romania

Duration: 24 months, 2017 - 2019

Funder: Janssen -Johnson &

Johnson Romania, Johnson & Johnson Corporate Citizenship Trust

Centrul Speranței

Durata: 4 luni, 2018-2019

Finanțator: Telus International Romania Community Board

Centre of Hope

Duration: 4 months, 2018-2019

Funder: Telus International Romania Community Board

Asigurarea accesului locuitorilor Sectorului 2 la servicii specializate de paliative

Durata: 3 luni, 2018

Finanțator: Primăria Sectorului 2 București

Ensuring access to citizens from Sector 2 to palliative care services

Duration: 3 months, 2018

Funder: Sector 2 City Hall, Bucharest

Reabilitare și eficientizarea energetică a clădirii centrului HOSPICE Casa Speranței din Brașov

Durata: 6 luni, 2018

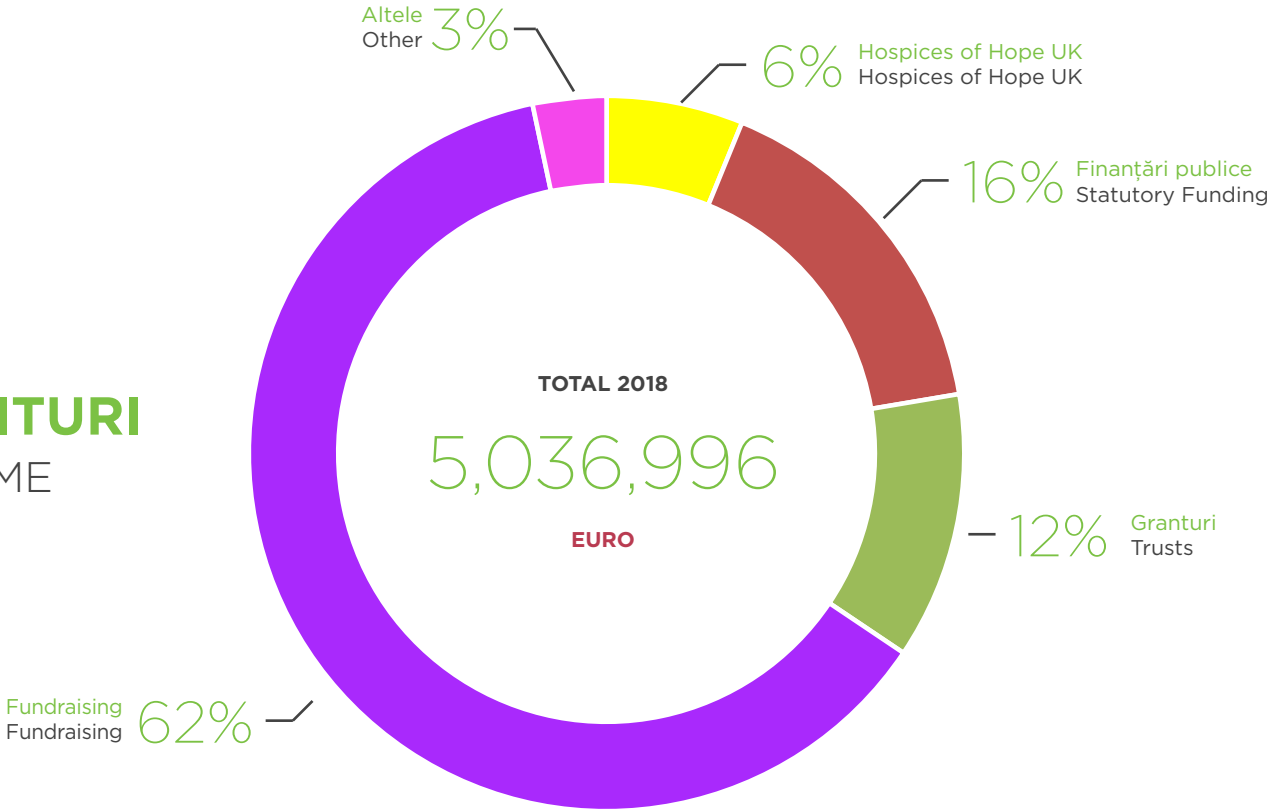
Finanțator: ENGIE România

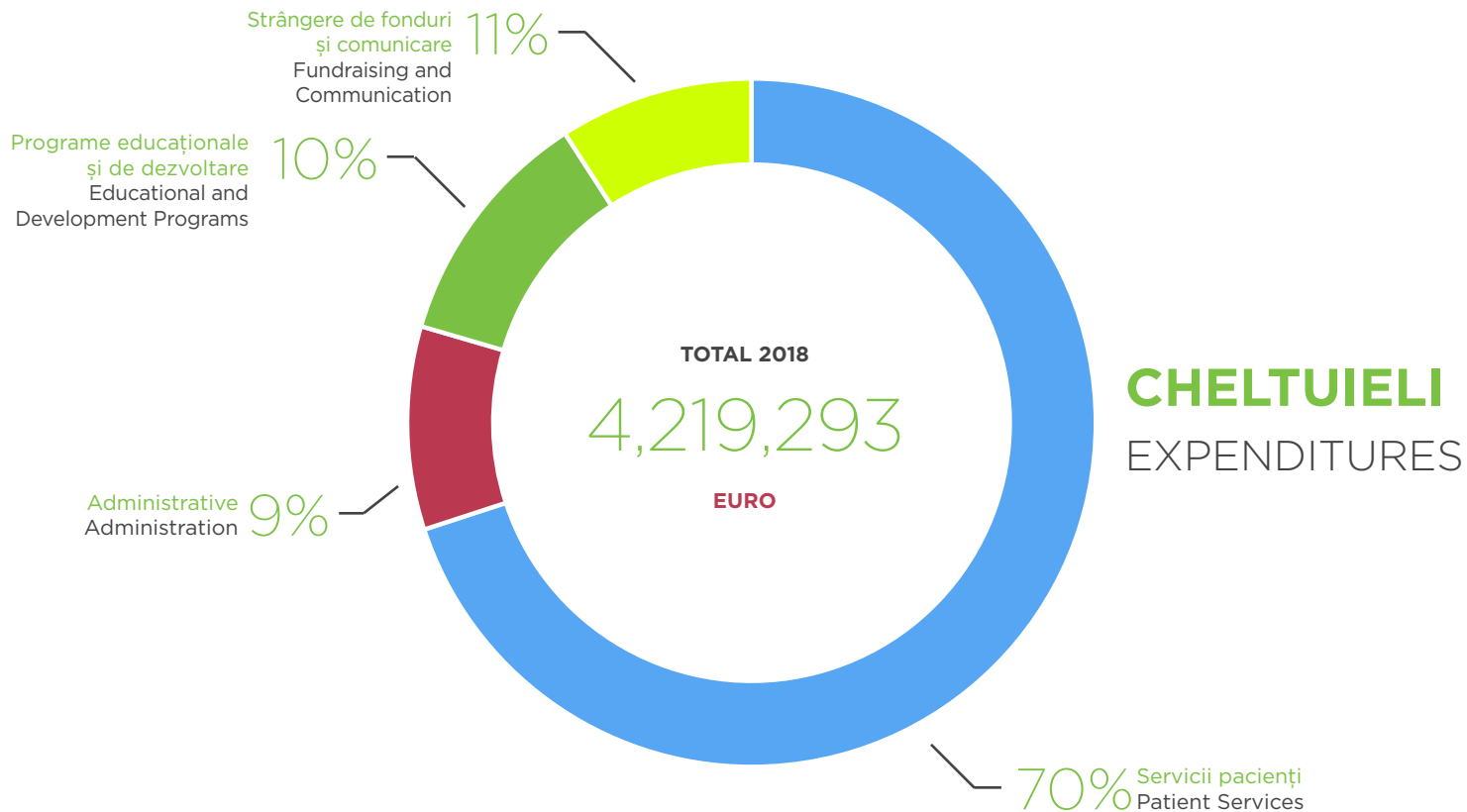
Rehabilitation and energy streamlining of the HOSPICE Casa Speranței Brașov care centre

Duration: 6 months, 2018

Funder: ENGIE Romania

VENITURI
INCOME







HOSPICE Casa Speranței București
Str. Tămăioarei nr. 121-123, 023642
Sector 2, București
+40 21 326 3771 / +40 372 706 210
+40 372 706 208
hospice@hospice.ro

Zărnești - punct de lucru
Zărnești - Satellite team
Spitalul "Dr. Tiberiu Sparchez"
Str. Policlinicii nr. 12, 505800 ,
Zărnești
+40 771 440 783

HOSPICE Casa Speranței Brașov
Str. Sitei nr. 17A, 500074, Brașov
+40 268 474 405 / +40 372 730 114
FAX +40 268 474 467
hospice@hospice.ro

Hospices of Hope UK
11 High Street, Otford, Kent
TN14 5PG
+44 (0)1959 525 110
office@hospicesofhope.co.uk
www.hospicesofhope.co.uk

Centrul de studii "Prințesa Diana"
"Princess Diana" Study Centre
Str. Piatra Mare nr. 101, 500133, Brașov
+40 268 472 455 / +40 268 513 598
FAX +40 268 474 467
cshospice@hospice.ro

Hospices of Hope USA
29 Dickinson Avenue Nyack
10960, New York, USA
+1 (0)845 512 8661
hohinc@optonline.net

Făgăraș - punct de lucru
Făgăraș - satellite team
Spitalul Municipal "Dr. Aurel Tulbure"
Str. Ghiocilor nr. 1, 505200, Făgăraș
+40 268 281 177

**Centrul de Informare și
Consiliere în Îngrijiri Paliative
pentru Pacienți și Familii**
+40 268 472 415
info@hospice.ro
www.studiipaliative.ro

DONEAZĂ / DONATE

RAIFFEISEN BANK

RO30 RZBR 0000 0600 1220 1968 (RON)

Banca TRANSILVANIA

RO60 BTRL RONC RT02 4951 4005 (RON /BRASOV)
RO44 BTRL RONC RT02 4951 4002 (RON /BUCURESTI)
RO91 BTRL EURC RT02 4951 4002 (EUR)
RO76 BTRL GBPC RT02 4951 4001 (GBP)
RO25 BTRL USDC RT02 4951 4001 (USD)

UNICREDIT TIRIAC BANK

RO05 BACX 0000 0002 7165 6002 (EUR)
RO59 BACX 0000 0002 7165 6000 (RON)

HOSPICE Casa Speranței este o organizație neguvernamentală
înregistrată în România cu nr. 37/1992. HOSPICE Casa Speranței is a
charity registered in Romania under No. 37/1992.

Președinte / President: Graham Perolls CMG OBE

Director Executiv / CEO: Mirela Nemțanu

Patroni Spirituali / Patrons: Prințesa Marina Sturdza

HOSPICE Trustees: Graham Perolls, Alex Pădureanu, Columbia Radu,
Cristina Preda, David Goldborough, Erik van Geffen, John Florescu
(co-opeted member), Pieter Wessel, Sânziana Dragoș, Tim Wilkinson,
Andrei Pogonaru, Anca Damour, Alin Popescu

HOSPICE Casa Speranței

hospice@hospice.ro

0372 706 210 / 021 326 3771



facebook.com/HOSPICECasaSperantei



instagram.com/hospice_casa_sperantei/



linkedin.com/company/hospice-casa-sperantei



În anul 2016 sistemul intern de managementul calității a fost recertificat,
realizându-se cu succes tranziția de la standardul ISO 9001:2008 la
standardul ISO 9001:2015

In 2016 the internal quality management system was revised to transition
from ISO 9001:2008 standards to the newer ISO 9001:2015 standards.

© HOSPICE Casa Speranței | iulie 2019
www.hospice.ro